

## К ЮБИЛЕЮ РИНЫ ПАВЛОВНЫ УСИКОВОЙ

**Рина Павловна Усикова – основатель российской македонистики****Rina Pavlovna Usikova – the Founder of Macedonian Studies in Russia**

11 марта 2018 торжественно отметила 85-летие выдающийся педагог и ученый-славист профессор Рина Павловна Усикова, большую часть своей профессиональной жизни проработавшая на кафедре славянской филологии филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова. С ее именем связано становление и развитие российской македонистики – важной составляющей национальной филологической науки. Именно благодаря энергии и энтузиазму Р.П. Усиковой македонистика была открыта как самостоятельная специализация сначала в Московском университете, затем в других образовательных и научных центрах нашей страны. В настоящее время это успешно развивающееся научное направление. Его фундаментальная основа заложена в работах Рины Павловны по грамматике македонского языка, в трехтомном македонско-русского словаре<sup>1</sup>, подготовленном под ее руководством, в созданных учебниках и учебных пособиях. Кроме того она стала ярким популяризатором македонской культуры в России, ей принадлежит целый ряд переводов произведений македонских писателей.

Р.П. Усикова закончила славянское отделение филологического факультета МГУ (1950–1955) по специальности «болгаристика». Через несколько лет по совету заведующего кафедрой выдающегося ученого С.Б. Бернштейна она расширила сферу своих интересов и стала специализироваться в области самого молодого у славян литературного языка – македонского, официально кодифицированного лишь в 1945 г. Под руководством С.Б. Бернштейна Р.П. Усикова написала первую в мире научную работу в области македонистики, защищенную за пределами Македонии, – кандидатскую диссертацию «Морфология имени существительного и глагола в современном македонском литературном языке» (1965). Эта работа вышла в Македонии отдельным изданием<sup>2</sup>.

Благодаря энергии и организаторским способностям Р.П. Усиковой в 1966 г. на кафедре славянской филологии филологического факультета МГУ началось преподавание македонского языка, а в 1975 г. впервые в нашей стране на славянском отделении филологического факультета МГУ была открыта специализация «македонский язык и литература». С этого времени филологический факультет МГУ стал главным центром македонистики в нашей стране, единственным в России высшим учебным заведением, где осуществляется фундаментальная подготовка филологов-македонистов.

Кроме бесспорного авторитета С.Б. Бернштейна для Р.П. Усиковой имело особое значение знакомство с выдающимся македонским ученым и писателем Блаже

<sup>1</sup> Македонско-русский словарь. Македонско-русски речник: В 3 т. Скопје, 1997 (в соавторстве с З.К. Шановой, М.А. Поварничиной и Е.В. Верижниковой; Грамматический справочник составлен Р.П. Усиковой; под редакцией Р.П. Усиковой).

<sup>2</sup> Морфология имени существительного и глагола в современном македонском литературном языке / Институт за македонски јазик «Крсте Мисирков». Посебни изданија. Кн. 5. Скопје, 1967.

Конеским. Это была личность ренессансного типа – кодификатор македонского литературного языка, основатель филологического факультета университета имени свв. Кирилла и Мефодия в Скопье (носит в настоящее время его имя), основатель и первый президент Македонской Академии наук, яркий поэт и блестящий переводчик (в том числе поэзии А. Блока). Весьма ценными для Р.П. Усиковой были встречи и консультации с крупным лингвистом Божидаром Видоеским.

Р.П. Усикова в течение многих лет читала основополагающие теоретические курсы по македонскому языку: «Грамматика современного македонского языка», «Историческая грамматика македонского языка и македонская диалектология», «Балканославянские языки» (спецкурс для македонистов и болгаристов), «Грамматические категории существительного и глагола в македонском языке сопоставительно с русским» (спецкурс), «Лексика македонского языка и македонская лексикография» (спецкурс). Кроме того, она все годы работы на факультете уделяла большое внимание и практическому обучению студентов македонскому языку. Многолетний опыт исследования и преподавания был ею обобщен в учебниках и академических изданиях, вышедших в Македонии и России<sup>1</sup>. Всего за годы работы Р.П. Усиковой подготовлено и опубликовано более 100 научных исследований, которые оказали большое влияние на развитие мировой македонистики. В ряду таких работ особое место занимает «Грамматика македонского литературного языка» (М., 2003). В томе «Славянские языки» (2005, 2-е изд.: 2017) из энциклопедической серии «Языки мира», подготовленной Институтом языкознания РАН, Р.П. Усиковой принадлежит глава «Македонский язык».

Р.П. Усикова была основателем и почти двадцать лет руководила межфакультетской кафедрой славянских языков для нефилологических факультетов МГУ, а также членом Научно-методического Совета по высшему филологическому образованию при Минвузе СССР, бессменным в течение более чем десяти лет Председателем Общества друзей Македонии в России.

Заслуги Р.П. Усиковой в области распространения и популяризации македонского языка и культуры были высоко оценены. В 1979 г. Македонская Академия наук и искусств избрала ее Иностранным членом Академии, а в 1989 г. она была удостоена правительственной награды СФРЮ – «Ордена югославского знамени с золотым венцом». Республика Македония в 2011 г. вручила Р.П. Усиковой «Орден за заслуги перед республикой Македонией». За организацию эффективного сотрудничества с филологическим факультетом университета имени свв. Кирилла и Мефодия в Скопье, прежде всего за успешное преподавание русского языка, написание совместного с македонскими преподавателями учебника по русскому языку для македонских студентов ей было присвоено звание визитинг-профессора (1994), а в 1996 г. – звание «Почетный доктор филологических наук Университета им. свв. Кирилла и Мефодия в Скопье».

Кроме того Р.П. Усикова занималась переводом современной македонской художественной литературы на русский язык. Ее переводы малой прозы Г. Абаджиева, Т. Момировского, С. Дракула и Й. Бошковского опубликованы в сборниках «Современная югославская новелла» и «Рассказы македонских писателей» (М., 1965). Перевод романа Г. Абаджиева «Пустыня» вышел в серии «Библиотека югославской литературы» (М., 1981). Р.П. Усикова выступила составителем сборника драматургии Г. Стефановского «“Полет на месте” и другие пьесы» (М., 1987), в котором ей принадлежит перевод пьесы «Дикое мясо».

<sup>1</sup> Македонский язык: Грамматический справочник, тексты с комментариями и словарем. Скопье, 1985; Македонский язык // Основы балканского языкознания. Ч. 2. Славянские языки. СПб., 1998.

Рина Павловна, проработав на факультете до 2015 г., ушла на заслуженный отдых. Ее многочисленные выпускники трудятся на филологическом факультете МГУ имени М.В. Ломоносова, в Пермском государственном университете, МИД России, посольстве Республики Македония в Москве.

С юбилеем Вас, дорогая Рина Павловна! Здоровья и долгих лет жизни.

*А.Г. Шешкен*